



Les Amis de Jean Mingam, livour ha kizeller

KANNADIG

Bulletin bilingue bimestriel d'informations
N° 10 – Janvier-février 2018



Les Amis de Jean Mingam, livour ha kizeller

KANNADIG

Kannadig divyezhek bep eil miz evit kelaouiñ
N° 10 – Genver ha C'hwevrer 2018

Exposition Jean Mingam à Saint-Herblain au Centre Culturel Breton Yezhoù ha Sevenadur du 12 novembre au 20 décembre

Diskouezadeg Jean Mingam e Sant-Ervlan e Greizenn Sevenadurel Vrezhon Yezhoù ha Sevenadur adalek an 12 a viz Du betek an 20 a viz Kerzu

Cette exposition a été préparée conjointement par notre association « Les amis de Jean Mingam, livour ha Kizeller » et le KDSK (Kreizenn Dafar Sevenadurel Keltiek, Centre de Ressources Culturelles Celtiques). Durant l'année qui a précédé : 8 réunions avec les membres de ces deux associations et une avec la Mairie de St-Herblain.

Après 3 jours de préparatifs, l'exposition a débuté le dimanche 12 novembre par le vernissage avec une introduction musicale du groupe Wiñayataqui (Groupe de musique des Andes, association herblinoise). Monsieur Driss Saïd, adjoint à la culture de Saint Herblain, y a participé et a livré une intervention spontanée -et appréciée- faisant état de sa surprise, et de son intérêt, à la découverte de l'œuvre de Jean Mingam. Plusieurs discours ont suivi. Visite de l'exposition au son du groupe Violondañs (qui fait également partie de YhS). Cocktail ensuite servi par l'association des Amis de Jean Mingam. L'exposition a duré jusqu'au 20 décembre et on a comptabilisé environ 500 visiteurs avec 3 conférences.

- Deux soirées Gouloù 'zo « les mardis de l'Angevinière » programmées par le KDSK :
 - avec Vincent Rousseau, ancien conservateur adjoint du Musée des Beaux-Arts de Nantes, sur sa rencontre avec Jean Mingam
 - avec Hubert de L'Estourbeillon réalisateur du film « Ma Bro » sur l'élaboration d'une sculpture par Jean Mingam dans le contexte de la vie locale de Ploudiry
- Un groupe de l'agglomération nantaise, « Poursuivre », avec le réalisateur ci-dessus pour la présentation commentée de l'exposition.

La présentation des œuvres suivait les thèmes de travail chers à Jean Mingam :

- peintures à partir de textes bibliques,
- des visages et bustes,
- des pièces autour de la musique et de la danse,
- des maternités et enfantements.

Des individuels alertés par les informations herblinoises et/ou le journal régional qui ont du mal à trouver le site Yezhoù ha Sevenadur (avenue de l'Angevinière) mais dont les déboires sont oubliés, aussitôt rentrés dans la salle d'exposition.

La variété des œuvres est d'abord ce qui frappe puis la force qui s'exprime dans les différents thèmes de l'exposition. Les visiteurs sont souvent restés longtemps et avaient, pour certains, souvenir d'une rencontre, fugace ou plus durable. Certains visiteurs, de l'agglomération nantaise, découvraient totalement le travail de Jean Mingam.

Des classes, atelier d'enfants en lien avec Yezhoù ha Sevenadur (Centre de Loisir de Kentelioù an Noz, classes de 6^{ème}, de 3^{ème} du collège Diwan ...).

Des stagiaires de différentes associations accueillies dans le site de Yezhoù ha Sevenadur ; une belle synergie est à l'œuvre dans cet équipement.

Les moyens de communication ont pris leur part dans l'information autour de cet événement.

- 500 affiches et flyers distribués.
- Communiqués dans les revues « Sortir » de St-Herblain, « haut-parleur » magazine de Loire-Atlantique , sur Internet (KDSK, Wik-Nantes, Nantes by Night, ACB 44, les réseaux sociaux ...)
- Deux émissions de radio : Jet Fm depuis longtemps herblinoise pour l'émission « la quotidienne » le 27/11 ; Alternantes installée mi-octobre dans les locaux de Y ha S. pour les « rendez-vous de la rédaction » le 15/12. Une interview de Koulma réalisée par Brendan (Gwagenn TV).
- Un article dans Ouest France suite au vernissage et à un entretien avec Frédéric Mingam.
- Et bien sûr, notre site Internet qui montre des compte-rendus, des photos, les interviews.

Le n°9 de notre journal « Kannadig » comportait déjà le compte-rendu du vernissage ainsi que de nombreuses photos de l'exposition. Voici quelques compléments.

Deux sculptures « se regardent » :

- **la première de Jean Mingam** pour son entrée aux Beaux-Arts : buste de Maurice Crenn – Plâtre 1946
- **la dernière de l'artiste**, la sculpture Musique, acquise par la municipalité de Saint-Herblain. Calcaire de Chauvigny et ardoise de Misengrain. Réalisée avec le sculpteur-praticien Jean-François Cochard.



Rentañ-kont al lid-digeriñ ha fotoioù an diskouezadeg a oa dija er c'hannadig diwezhañ. Setu dielloù ouzhpenn.

Div gizelladenn oc'h en em sellet :

- **An hini gentañ graet gant Jean Mingam** evit e antre e skol an Arzoù-Kaer : Korf-bras Maurice Crenn - Plastr 1946
- **Kizelladenn diwezhañ an arzour**, Sonerezh, prenet gant Ti- Kêr Sant-Ervlan, Maen Chauvigny ha maen-glas Misengrain. Graet gant Jean-François Cochard a zo ar c'hizeller-oberataour.

Découvertes d'œuvres à l'occasion de cette exposition

Le jour de l'assemblée Générale, le 16 décembre, Bertrand nous a annoncé avoir rencontré son ami Jacques qui connaissait Jean Mingam (il l'avait ramené en stop de Rennes). Celui-ci lui a parlé d'un tableau en possession d'une amie à lui « Mylène ». A la surprise générale, il nous montre la photo de ce tableau qui est en fait la grande partie du diptyque « Les Joueurs de boules » que nous recherchions depuis longtemps.

Ce tableau aurait été acheté à Caudan.

Les deux premières photos sont celles transmises à Bertrand par son ami Jacques, la troisième a été obtenue à partir d'une diapositive des archives de l'artiste (ce qui permet de constater qu'elle a été reproduite à l'envers !), la quatrième est celle qui a été exposée.



Oberennoù dizoloet da heul an diskouezadeg :

D'ar 16 a viz kerzu, devezh an emvod-meur eo bet kemennet deomp gant Bertrand en doa kejet gant e vignon Jacques a anavezze Jean Mingam (degaset en-dro deus Roazhon, o c'hoari biz-meud e oa). Laret en deus da Bertrand e anavezze un daolenn a oa gant ur vignonez dezhañ. Souezhet bras omp bet o welet luc'hskeudenn unan deus an div daolenn « Les joueurs de boules » rak o klask e oamp abaoe pell.

An daolenn-mañ a vije bet prenet e Kaodan.

An div luc'hskeudenn gentañ a zo bet kaset gant Jacques da Bertrand, an trede a zo bet graet adalek luc'hvann dielloù an arzour (adskeudennet eo bet en tu fall !), ar pevare a zo bet diskouezet e Sant-Ervlan.



La tempête apaisée – 1971
Huile sur papier – 27 x 49

Ar gorventenn sioulaet – 1971
Eoul war paper – 27 x 49



Portrait de femme (photo)

Poltred ur vaouez (foto)



Ténacité bretonne (photo)
Moulage en terre

Dalc'hidigezh Vreizhad (foto)
Moulladur graet gant douar



Saint-Paul sur le chemin de Damas - 1968
Huile sur toile 33 x 24

Sant-Paul war hent Damas - 1968
Eoul war lien 33 x 24

Projets

D'autres expositions se feront bien sûr, mais dans l'immédiat, nous projetons de réaliser un **livre sur Jean Mingam et son œuvre**.

Pour cela nous aurons besoin de compétences dans le domaine de l'édition mais aussi en analyse d'œuvres d'art et bien sûr de moyens financiers importants. Si vous voulez nous aider ou si vous connaissez des personnes pouvant le faire, n'hésitez pas à nous en informer.

Ce projet a été l'un des points importants de l'ordre du jour de l'Assemblée Générale du 16 décembre dernier et le sera également au prochain CA du 10 mars 2018.

Par ailleurs, nous continuons à enrichir le **catalogue** entamé. Il y a encore beaucoup d'œuvres non répertoriées, aussi nous renouvelons notre appel :

si vous en possédez ou si vous connaissez des propriétaires, merci de nous communiquer les informations.

A savoir : nous ne diffuserons jamais les noms et coordonnées de propriétaires sauf si ceux-ci le souhaitent.

Adhésions

L'association « Les Amis de Jean Mingam, livour ha kizeller » compte actuellement une quarantaine d'adhérents dont 30 sont à jour de leur cotisation.

Si vous souhaitez adhérer, il vous suffit de remplir le bulletin d'adhésion de la page suivante et de l'envoyer au siège de l'association accompagné d'un chèque de 20 euros. Si vous préférez effectuer un virement, faites-le nous savoir, nous vous enverrons un RIB.

S'il s'agit d'un renouvellement d'adhésion, il n'est pas nécessaire de remplir un bulletin d'adhésion, sauf si la situation a changé (coordonnées, acquisition d'œuvres ...).

Vous pouvez aussi faire un don à l'association par les mêmes moyens (chèque ou virement).

Raktresoù

Diskouezadegoù all a vo sur a-walc'h, met evit ar mare e raktresomp ober **ul levr diwar-benn Jean Mingam hag e oberenn**.

Ezhomm hon efe barregzhioù evit an embannadur, evit dielfennañ oberennoù hag arc'hant ivez. M'ho peus c'hoant sikour ac'hanomp pe ma anavezit tud a c'hellfe sikour, larit deomp. Ar raktres-mañ a zo bet ur poent pouezus e roll devezh emvod-meur ar 16 a viz kerzu hag a vo ivez e-pad kuzul-merañ an 10 a viz meurzh 2018.

Kenderc'hel a reomp da binvidikañ ar c'hatalog a zo bet kroget.

Kalz a oberennoù n'int ket bet renablet c'hoazh, adlañsañ a reomp ar galv :

Ma zo ganeoc'h oberennoù pe ma anavezit tud, mersi deoc'h da lar deomp.

Da c'houzout : Ne skignomp morse anvioù ha chomlec'hioù ar berc'henned nemet ma o deus c'hoant.

Emezeladur

Un 40 bennak a ezel a zo er gevredigezh, 30 den o deus emezelet ar bloaz-mañ.

M'ho peus c'hoant emezelañ, n'ho peus nemet da leuniañ ar fichenn er bajenn da heul ha kas en dro da chomlec'h ar gevredigezh gant ur chekenn 20€. Ma gavit gwelloc'h ober un dreuzvankadenn, larit deomp hag e vo kaset deoc'h ur RIB.

M'ho peus c'hoant ademezelañ, n'ho peus ket da leuniañ ar fichenn, nemet ma eo cheñchet traoù (chomlec'h, oberennoù...).

Un donezon d'ar gevredigezh a c'hellit ober ivez dre ar memes doare (chekenn pe treuzvankadenn).



Les amis de Jean Mingam, livour ha kizeller

Président : Bertrand Lochmann – [02 40 46 13 71](tel:0240461371) **Siège social :** St-Leuffroy – 56130 PEAULE

Coordinatrice : Koulma MINGAM-DE CACQUERAY – [06 11 54 96 16](tel:0611549616)

Bulletin d'adhésion

Nom : Prénom :

Mobile : Tel fixe : Mail :

Adresse :

Code postal : Ville :

Adhésion annuelle de € payée par **chèque** ou **espèce**

Vous pouvez également verser un don à l'association de € par **chèque** ou **espèce**

Date : Signature :

Vous possédez des œuvres de Jean Mingam ? OUI NON Si oui, combien ?

Êtes-vous d'accord alors pour remplir une fiche d'inventaire, une pour chaque œuvre ?

(Nous pouvons vous en adresser par mail ou par courrier postal) OUI NON

Vous possédez des documents concernant l'œuvre de J. Mingam, acceptez-vous de nous en faire une copie (dans la mesure où ces documents présentent un intérêt pour la découverte de l'œuvre) ? O N

Avez-vous connu Jean Mingam ? Si oui, souhaitez-vous témoigner ?

Vous pouvez continuer au verso de cette fiche.

Parlez-vous breton ? OUI NON Si oui, acceptez-vous d'être enregistré pour parler d'une œuvre de Jean Mingam ou témoigner de votre rencontre avec lui ?

Quelles sont vos attentes et/ou suggestions ? Vous pouvez continuer au verso.

L'association est régie par la loi du 1er juillet 1901. Les informations figurant sur cette fiche sont exclusivement réservées à l'usage interne de l'association. Conformément à la loi informatique et libertés du 6 janvier 1978 vous disposez d'un droit d'accès et de rectification aux données personnelles vous concernant. Vous vous engagez à respecter les statuts. Votre adhésion prend fin au bout d'une année (13 novembre).



Les amis de Jean Mingam, livour ha kizeller

Prezidant : Bertrand Lochmann – [02 40 46 13 71](tel:0240461371) **Sez ar c'hevredad :** St-Leuffroy – 56130 PEAULE

Kenurzhiezh : Koulma MINGAM-DE CACQUERAY – [06 11 54 96 16](tel:0611549616)

Fichenn emezelañ

Anv familh : Anv-bihan :

Pell. hezoug : Pellgomz : Postel :

Chomlec'h :

Kod-post : Kêr :

..... € an emezeladur bep bloaz paeet dre **chekenn** pe **bilhidi**

Un donezon d'ar gevredigezh a c'heller ober ivez € dre **chekenn** pe **bilhidi**

Deiziad : Sinadur :

Oberennoù Jean Mingam a zo ganeoc'h ? YA NANN Ma eo ya, pet ?

Hag a-du emaoch evit leuniañ ur fichenn renabliñ, unan evit pep oberenn ?

(Gallout a reomp kas deoc'h dre vail pe dre ar post) YA NANN

Ha dielloù diwar-benn labourioù J. Mingam a zo ganeoc'h, a-du e vefec'h evit ober un eilenn (ma vez dielloù pouezus e-keñver e labour) ? YA NANN

Anavezet ho 'p eus Jean Mingam ? Plijout a rafe deoc'h testiñ ?

Gall a rit kenderc'hel en tu all.

Komz a rit brezhoneg ? YA NANN Ma eo ya, hag a-du e vefec'h bezañ enrollet ha komz diwar-benn oberenn J. Mingam pe penaos ho 'p eus graet anaoudegezh gant Jean pe testeniañ deus o emgav gantañ ?

Petra eo c'hoantoù ha/pe kinnigoù ? Gall a rit kenderc'hel en tu all.

Meret eo ar gevredigezh dindan lezenn ar 1añ a viz gouere 1901. Implijet eo an titouroù-mañ nemet e diabarzh ar gevredigezh. Da heul al lezenn stlenneg ha frankizoù ar 6 a viz genver 1978, gall a rit mont da welet ha cheñch ho titouroù personel. Gouestlañ a rit doujañ ouzh ar skridoù diazez ar gevredigezh. Echuiñ a raio ho emezeladur goude ur bloavezh (13 a viz Du).